

04/23

DIFF MAG

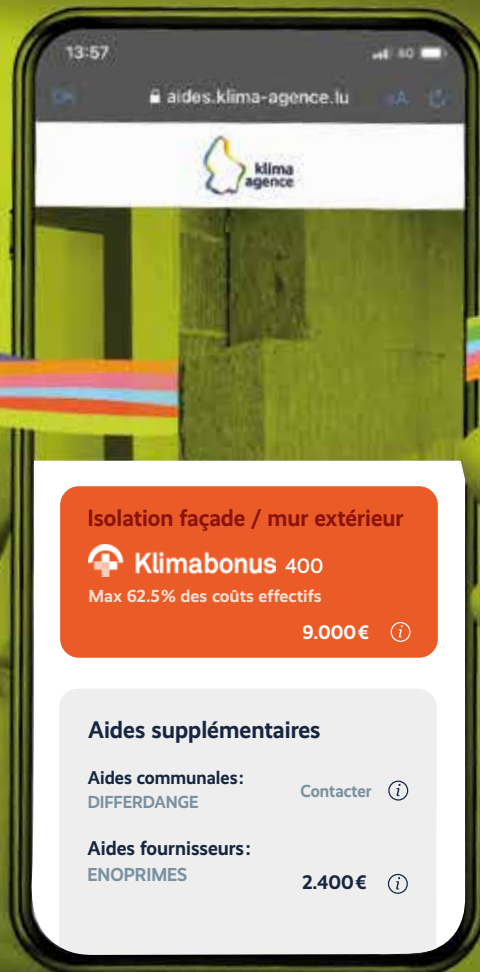
LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

1535° CREATIVE HUB
Les locataires se présentent

PROJET PILOTE
Un beau succès pour le moment

FÊTE DU BOUQUET DU CID
De nouveaux locaux pour les
services techniques

WE ADVISE AND SUPPORT IN
MAKING
YOUR PROJECT
HAPPEN



Votre partenaire national en matière d'énergie et de climat.
Simulez les montants des aides dont vous pouvez bénéficier
pour financer et réussir votre projet d'habitat durable, d'énergies
renouvelables ou de mobilité électrique: aides.klima-agence.lu



klima
agence
Shaping our
future together

klima-agence.lu T. 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 — Les locataires se présentent

06 — Zesumme renovéieren

08 — Un beau succès pour le moment

12 — De nouveaux locaux pour les services techniques

17 — Art for Everyone

22 — Agenda

27 — Flow & Energy

29 — Page des associations

30 — Journée internationale des filles dans les TIC

32 — Pièces à l'appui

34 — Coup de cœur de la bibliothèque

36 — Picture report

46 — Traductions

P04 ↓



P08 ↓



P12 ↓



P32 ↓



Éditorial

Le mois dernier, le formulaire de demande de l'allocation de solidarité a été mis en ligne sur le site internet de la commune. Vous pouvez donc dès à présent introduire vos demandes. Le budget alloué à cette allocation a substantiellement augmenté ces dernières années. Je ne peux donc que vous inciter à en profiter.

Malheureusement, nous constatons chaque année que seule une partie des Differdangeois ayant droit à l'aide financière de la commune en font la demande. C'est pourquoi je tiens à vous rappeler que le processus est particulièrement simple. Chaque personne touchant l'allocation de vie chère ou une prime énergie de l'État a droit à une aide supplémentaire de la Ville de Differdange s'élevant à 50 % du montant perçu. Il vous suffit de présenter la décision du Fonds national de solidarité indiquant le montant qui vous a été versé. La demande peut être introduite tout au long de l'année dès que vous emménagez à Differdange. C'est aussi simple que cela.

Si vous n'avez pas la possibilité de télécharger le formulaire en ligne, vous pouvez également en retirer un au secrétariat de l'office social. N'hésitez pas !



Robert Mangen
Échevin aux affaires sociales

Les locataires se
présentent

1535° CREATIVE HUB

Nous vous présentons régulièrement dans le *Diffmag* les locataires du 1535° Creative Hub. Cette fois-ci, c'est au tour de l'illustrateur et graphiste Gianmarco.

Gianmarco (alias Jean-Marc Liacy) travaille depuis près de 23 ans comme illustrateur et graphiste. Enfant, il aimait déjà dessiner à l'école. Cet amour est resté et il en a fait son métier.

Dès le lycée, il savait qu'il voulait s'orienter vers les arts et a obtenu un BAC d'arts plastiques au lycée Robert-Schuman. Il a ensuite suivi des études d'arts plastiques à l'université de Metz et s'est spécialisé

dans le domaine de la communication, du multimédia et du design.

Après ses études, il a suivi un stage chez Interact/Concept Factory au Luxembourg, où il a travaillé plusieurs années comme graphiste et graphiste web. Jusqu'à fin 2015, il a travaillé dans des agences de publicité, notamment en tant que directeur artistique. Avec le temps, il s'est toutefois rendu compte que le travail dans les agences absorbait



© Marion Dessard

toute son énergie et que le dessin passait au second plan. Il a donc décidé de faire une coupure et de revenir à ses premiers amours, l'illustration. Il a pris une année et a suivi des formations de Fit4Entrepreneurship de l'ADEM pour se préparer à devenir indépendant.

Aujourd'hui, l'indépendance permet à Gianmarco de faire exactement ce qu'il aime. Le dessin occupe la première place, qu'il soit numérique ou analogique. Il s'occupe notamment d'aider de jeunes créateurs d'entreprises et indépendants à se démarquer (image de marque), de collaborer graphiquement avec des ONG dans leur communication, de concevoir des produits comme des étiquettes spéciales pour les vins et les bières, et d'illustrer des livres, des CD et des vinyles. En tant que musicien passionné, il a de nombreux contacts dans ce domaine et la conception de pochettes de CD lui procure un plaisir particulier.

De manière générale, il est très satisfait d'être en contact direct avec ses clients en tant que designer indépendant et de pouvoir les accompagner de A à Z. Il propose aussi

régulièrement des ateliers de dessin pour les enfants, le plus souvent en collaboration avec des écoles. Cela lui plaît beaucoup, car il peut ainsi transmettre sa passion pour le dessin et éveiller la créativité des enfants. Après le confinement, inspiré par son ami et artiste David Soner, Gianmarco a voulu avoir plus de contacts avec d'autres créatifs et a postulé au Creative Hub, où il a son atelier depuis mi-2022. Le 1535° lui offre le calme dont il a besoin pour travailler, tout en lui ouvrant de nouvelles possibilités de collaboration, de contacts et de projets. En outre, il utilise les médias sociaux (principalement Instagram) et participe régulièrement à des marchés créatifs pour designers afin d'accroître sa visibilité. En milieu d'année, une collaboration à une exposition collective, un salon du livre et un marché des créateurs figurent au programme.

Le plus difficile dans son travail est de trouver le temps et l'énergie mentale nécessaire pour se consacrer à son art personnel. Il y arrive surtout pendant les vacances, quand il peut se libérer l'esprit et laisser libre cours à sa propre créativité et à l'improvisation.

J'ai décidé de revenir
à mes premiers
amours, l'illustration.

Son objectif pour l'avenir est d'être reconnu en tant qu'illustrateur et designer graphique pour son style bien à lui – il est déjà en bonne voie et figure dans le livre *Soixante illustrateurs du Luxembourg* paru en 2021. Il souhaite également créer une boutique en ligne où l'on pourra trouver ses illustrations et ses produits. Des teeshirts avec ses motifs sont actuellement déjà disponibles sur www.zazzle.be/store/gianmarcodesign.

CONTACT

Gianmarco
www.gianmarco.design
@ gianmarco
hello@gianmarco.design



© Marion Dessard

Zesumme renovéieren

PILOTPROJEKT IN DIFFERDINGEN

Ein weitreichendes Projekt zur energetischen Sanierung von Wohngebäuden in Differdingen.

Das Projekt „zesumme renovéieren“, das von dem Ministerium für Energie und Raumentwicklung und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Klima-Agence, der Stadt Differdingen und dem INPA ins Leben gerufen wurde, bietet umfassende Begleitlösungen für eine erfolgreiche energetische Renovierung Ihres Hauses. Verbessern Sie die Energieeffizienz Ihres Hauses und senken Sie Ihren Energiebedarf!

Verbessern Sie die
Energieeffizienz Ihres
Hauses und senken Sie
Ihren Energiebedarf!

Wie kann man die Wohnhäuser in Differdingen energieeffizienter machen, die bestehenden Wohnviertel aufwerten und den Bewohnern die Möglichkeit bieten, ihre Lebensqualität zu verbessern? Mit dieser Frage haben sich die Initiatoren des Projekts „zesumme renovéieren“ auseinandergesetzt. Das Ergebnis ist ein Katalog der verschiedenen Haustypen in Differdingen, der eine Analyse des Energieeinsparungspotenzials bei der Heizung, „ready-to-use“-Lösungen sowie staatliche Hilfen und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Bauordnung und dem Denkmalschutz bietet. Die Bewohner erhalten außerdem eine persönliche Betreuung während der gesamten Dauer ihres Renovierungsprojekts.

Wie kann ich am Projekt
„zesumme renovéieren“
teilnehmen?

Das Projekt richtet sich an alle Einwohner der Gemeinde, die ein Haus bewohnen, das mit einem der im Differdinger Katalog aufgeführten Häuser vergleichbar ist oder ein anderes Haus mit hohem Energieverbrauch. Interessierte Personen erhalten weitere Informationen bei der Auftaktveranstaltung und den anschließenden Treffen in ihrer Nachbarschaft. Experten werden ihnen zur Verfügung stehen, um ihnen bei der Ausarbeitung ihres persönlichen Renovierungsprojekts zu helfen.

Unterstützung für Ihre energetischen Renovierungsarbeiten

Sie kennen die Vorteile einer gut isolierten Wohnung? Aber wussten Sie, dass Sie auch von den staatlichen Klimabonus-Beihilfen für Ihre Renovierungsarbeiten profitieren können? Nutzen Sie den Beihilfen-Simulator von Klima-Agence auf aides.klima-agence.lu. Dort sind auch die kommunalen Beihilfen sowie die Beihilfen der Energieversorger und des fonds nova naturstrom aufgelistet. Führen Sie die Simulation durch und sehen Sie, wie Sie Ihr Projekt finanzieren können!

Nutzen Sie den
Beihilfen-Simulator auf
aides.klima-agence.lu.

Interview



Julie Dupont, Projektleiterin
von Klima-Agence

DIFFMAG: Wieso wurde das Projekt ins Leben gerufen?

Julie Dupont: Die energetische Renovierung ist ein wichtiger Baustein im Kampf gegen die Klima- und Energiekrise. Die Vorteile sind offensichtlich: Verbesserung des Wohnkomforts bei drastischer Reduktion des Energieverbrauchs und somit der Heizkosten. Mensch und Klima sind die klaren Gewinner.

Es gibt attraktive staatliche und kommunale Förderprogramme, Gemeinden engagieren sich im Klimapakt, die finanziellen und energetischen Vorteile einer energetischen Renovierung sind bekannt. Und dennoch verstehen Eigentümer oft nicht die Notwendigkeit, ihr Wohngebäude energetisch zu verbessern.

Das Projekt „zesumme renovéieren“ wurde ins Leben gerufen, um Eigentümer bei der Umsetzung von energetischen Renovierungen zu helfen und somit die Renovierungsrate zu steigern. Durch

unsere intensive Auseinandersetzung mit den Hürden einer energetischen Renovierung ist unter anderem der „Differdinger Katalog“ entstanden, in dem wir pro Gebäudetyp „ready to use“-Maßnahmen einfach und übersichtlich darstellen. Der Eigentümer bekommt einen Überblick, wie er eine bessere Energieklasse erreichen und welche Fördermittel er dafür erhalten kann.

Was ist das Besondere an diesem Projekt?

Eigentümer von Wohngebäuden, die vor 1999 gebaut wurden, profitieren von einer intensiven Begleitung, wenn sie energetisch renovieren wollen. Der „Quartiersmanager“ steht den Bewohnern der Renovierungsquartiere als zentrale Kontaktperson zur Verfügung. Er koordiniert die für das einzelne Renovierungsprojekt notwendigen Akteure wie Energieberater, Handwerker, Architekten und Gemeinde. Teilnehmer werden während des gesamten Renovierungsprozesses begleitet und werden mit ihren Fragen und Unsicherheiten nicht alleine gelassen.

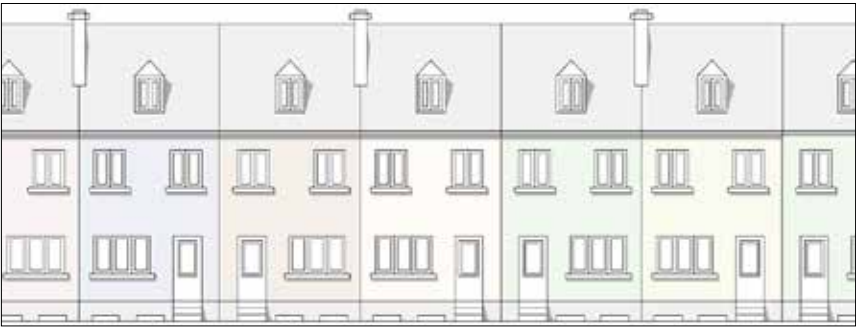
Bei „zesumme renovéieren“ gibt es weitere innovative Aspekte. Alle Teilnehmer werden mit ihren Renovierungsvorhaben registriert und gemeinsam verwaltet. So können ähnliche Renovierungsvorhaben identifiziert und eventuell gemeinsam Aufträge vergeben werden. Dies könnte in Zeiten von Handwerker- und Ressourcenknappheit für mehr Effizienz und Attraktivität bei der Umsetzung von Dämm-Maßnahmen sorgen.

Als neues Beratungsinstrument haben wir im Rahmen dieses Projekts den „Differdinger Katalog“ entwickelt, der auf einer „Differdinger Gebäudetypologie“ basiert.

Was ist die „Differdinger Gebäudetypologie“ und welche Vorteile bietet sie?

Mesures de rénovation ²	Classe d'isolation	Economie d'énergie ³	Aides ⁴
Isolation toiture - 20 cm	H ₁ → G	5 - 10 %	980 €
Isolation façade extérieure - 15 cm	H ₁ → F	25 - 30 %	1.280 €
Combi : façade + toiture	H ₁ → F	30 - 35 %	1.280 €
Rénovation complète ⁵	H ₁ → E	75 - 80 %	11.280 €

Auszug auf dem „Differdinger Katalog“



Maison mitoyenne 1953 Woiwer Differdange

Im Wohnungsbau wird seit jeher in Häusertypen geplant und gebaut, was Planung und Realisierung effizient macht. Das Ergebnis sind harmonische Viertel mit hohem Wiedererkennungswert und mehr oder weniger identischen Gebäuden.

Diese für den Wohnungsbau typische, strukturierte und rationale Vorgehensweise können wir uns heute auch für die energetische Ertüchtigung der Quartiere zu Nutze machen, indem wir eine „optimale“ energetische Renovierung für jeden Gebäudetyp ausarbeiten. So können wir mit einem Renovierungskonzept viele Hauseigentümer beraten und sie über das Renovierungspotenzial ihres Hauses informieren.

Bereits beim ersten Kontakt erhält der Bewohner Musterlösungen für sein Haus, die neben der energetischen Renovierung auch Ausbaumöglichkeiten oder Auflagen des Denkmalschutzes berücksichtigt. Gemeinsam mit unseren Partnern, dem Ministerium für Energie und Raumentwicklung und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, der Stadt Differdingen und dem INPA, haben wir vorab alle relevanten Informationen zu einem Haustyp zusammengetragen und in einem Gebäudesteckbrief abgebildet. In einem zweiten Schritt kann der Eigentümer sein

persönliches Renovierungsprojekt aus diesen Musterlösungen zusammenstellen.

In Differdingen konnten wir bisher alleine 19 Gebäudetypen identifizieren. Ein Reihenhaustyp aus den 1950er Jahren wurde zum Beispiel 170 Mal in Differdingen gebaut, ein anderer aus den 1970er Jahren 132 Mal. Zwei Renovierungskonzepte liefern so Antworten für 300 Hauseigentümer! Auf unserer Internetseite zesummerenoveieren.lu können die Differdinger ihren Gebäudetyp finden und die Gebäudesteckbriefe einsehen, um so ihr Renovierungsprojekt zu planen und zu starten!



Maison mitoyenne 1972 Cité de la Chiers

INFOVERANSTALTUNG

Wenn Sie mehr über das Projekt „zesumme renovéieren“ erfahren möchten, nehmen Sie an der Informationsveranstaltung am **24. April im Aalt Stadhaus** in Differdingen teil oder besuchen Sie zesummerenoveieren.lu.

Un beau succès pour le moment

PROJET PILOTE : ZESUMME WUESSEN! ALPHABETISÉIERUNG OP FRANSEÏSCH

À Differdange, le projet d’alphabétisation en français commence à la rentrée 2023-2024

Depuis la rentrée scolaire de 2022-2023, le ministère de l’Éducation nationale a lancé le projet pilote *Zesumme wuesse! Alphabetiséierung op Franséisch* avec comme objectif d’offrir une alphabétisation en langue française dans le système scolaire traditionnel luxembourgeois. Quatre écoles fondamentales participent au projet : Differdange (école d’Oberkorn), Dudelange, Larochette et Schiffflange. Si à Differdange, le projet d’alphabétisation en français a commencé cette rentrée dans le cycle 1, Schiffflange est déjà en train de tester le nouveau système dans le cycle 2.1. Et pour le moment, celui-ci semble porter ses fruits.

En fonction des résultats – qui seront évalués scientifiquement par l’Université de Luxembourg – le concept sera élargi au niveau national.

Prendre en compte la diversité

L’alphabétisation en français vise à prendre davantage en compte la diversité culturelle, langagière et sociale du pays. Le projet s’insère dans une politique de diversification du système scolaire public afin de mieux répondre aux besoins de la population scolaire, en particulier des élèves qui évoluent dans un environnement où l’on ne parle pas le luxembourgeois ou l’allemand à

la maison. Suivre les cours en français devrait donc leur permettre d’obtenir de meilleurs résultats à l’école.

Pour l’implémentation de l’alphabétisation en français, le système scolaire dit *régulier* peut se baser sur l’expérience engrangée par les écoles internationales, comme l’EIDE de Differdange. Une enseignante de l’EIDE est d’ailleurs partiellement détachée pour accompagner les enseignants de l’école de Oberkorn.

Choix des élèves

Si le choix final d’une alphabétisation en français revient aux parents, en concerta-



tion avec les enseignants, certains critères semblent évidents. Ainsi, le contexte linguistique dans lequel l’enfant évolue est primordial. Car en toute logique, un enfant qui parle français – ou du moins une langue romane – à la maison et dans les structures d’accueil aura moins de mal à suivre les cours en français par rapport à l’allemand.

Le trilinguisme reste de mise

Le trilinguisme, tel qu’il est pratiqué dans les écoles luxembourgeoises, n’est cependant pas remis en cause. Dans les classes d’alphabétisation en français, le rôle du français et de l’allemand sont simplement inversés par rapport aux classes d’alphabétisation en allemand.

Ainsi, vers la fin du cycle 4, les élèves disposeront des compétences nécessaires en français et en allemand pour pouvoir intégrer une école secondaire au Luxembourg, soit une classe de 7^e de l’enseignement secondaire classique,

soit de l’enseignement général, soit une classe S1 d’un lycée qui suit le curriculum des écoles européennes.

À noter que le luxembourgeois reste la langue d’intégration. Et même si les enfants sont alphabétisés en français, ils apprennent également l’allemand dès le départ.

Les points clés du projet

- Participation volontaire des parents et enseignants ;
- Préparation à l’alphabétisation dès la deuxième année du cycle 1 ;
- Alphabétisation parallèle en français et en allemand le cas échéant dans une classe subdivisée en deux groupes ;
- Utilisation du matériel didactique des classes des écoles publiques à programmes européens ;

- Maintien des socles de compétences du plan d’étude.

Un premier bilan positif

D’après les enseignants, le premier bilan de ce projet lancé en septembre dernier est positif. Les enfants comprennent les explications plus facilement – et sans que l’enseignant ait systématiquement recours à la traduction. Les avantages sont évidents : des élèves, qui maîtrisent moins bien l’allemand, font moins d’erreurs par exemple dans les calculs parce qu’ils comprennent mieux ce qui est attendu d’eux.

En plus, les parents francophones peuvent aider les enfants à faire leurs devoirs à domicile.

Bref, si le programme d’alphabétisation en français ne convient certainement pas à tous les enfants, il constitue une offre complémentaire pertinente dans de nombreux cas.

Élections communales du 11 juin 2023

VOTE PAR CORRESPONDANCE

Ma voix, mon choix pour l'avenir de ma commune !

Nous tenons à vous signaler que pour toute personne luxembourgeoise âgée de plus de 18 ans, ainsi que les personnes nonluxembourgeoise inscrites pour les élections communales, la participation du 11 juin 2023 est obligatoire.

Toute personne inscrite sur les listes électorales peut demander le vote par correspondance.

La demande de vote par correspondance doit obligatoirement parvenir à la commune où l'électeur doit voter :

- au plus tôt 12 semaines et **au plus tard 25 jours avant le jour du scrutin**, si la lettre de convocation doit être envoyée au Luxembourg ;
- au plus tôt 12 semaines et **au plus tard 40 jours avant le jour du scrutin**, si la lettre de convocation doit être envoyée à l'étranger.

À partir du **20 mars 2023** les formulaires y afférents seront disponibles sur notre site internet www.differdange.lu et au Biergeramt de la Ville de Differdange.

La demande est faite soit par voie de dépôt électronique sur une plateforme étatique sécurisée (www.myguichet.lu), soit sur papier libre, soit sur un formulaire à obtenir auprès de l'administration communale de la résidence de l'électeur. Elle doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

La demande de vote par correspondance doit parvenir au collège des bourgmestre et échevins au plus tôt le 20 mars 2023 et au plus tard :

- le **2 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger ;

- le **17 mai 2023**, si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au Grand-Duché de Luxembourg.

Je peux voter

Nous pouvons tous voter aux prochaines élections communales ! Plus d'infos sur www.jepeuxvoter.lu :



CONTACT

Biergeramt
T. 58 77 1-01
biergeramt@differdange.lu



Dépôt des candidatures pour les élections communales

ÉLECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023

Le président du bureau principal pour les élections communales du 11 juin 2023 recevra les présentations de candidats et les désignations de témoins à l'hôtel de ville de Differdange (1^{er} étage, salle de séances) aux jours et heures ci-après :

**Mercredi 12 avril 2023,
de 15 h à 18 h.**

Le dernier délai utile pour faire les déclarations/présentations est le 12 avril 2023 à 18 h. Passé ce délai, aucune déclaration/présentation de candidats ne sera plus recevable.

Aux fins de la présentation de candidats, des imprimés sont mis à la disposition des intéressés.

Instructions au sujet des candidatures

A. Déclaration des candidats.

La déclaration indique les nom, prénoms, sexe, domicile, profession et nationalité du candidat. Elle porte engagement de sa part de ne pas retirer sa candidature. Elle est datée et signée (**Art. 201**).

La déclaration est remise au président du bureau principal soixante jours au moins avant les élections par le candidat en personne ou par un mandataire porteur d'une procuration faite devant notaire.

Cette remise entre les mains du président devra avoir lieu au plus tard avant six heures du soir du dernier jour accordé pour la déclaration même (**Art. 202**). En cas de décès d'un candidat, survenu après l'expiration du délai fixé pour la déclaration des candidatures, et au moins cinq jours avant l'élection, celle-ci sera

reportée à un jour à fixer par le ministre de l'Intérieur, pour que, le cas échéant, de nouvelles candidatures puissent se produire.

Les formalités utilement remplies demeurent acquises (**Art. 203**).

Chaque candidat, en même temps qu'il pose sa candidature, peut désigner, pour assister aux opérations du vote, un témoin et un témoin suppléant au plus pour chacun des bureaux de vote, choisis parmi les électeurs de la commune (**Art. 204**).



B. Présentation des listes.

Les listes sont constituées pour chaque commune par les groupements de candidats qui, par une déclaration signée par eux, acceptent la candidature dans cette commune et qui sont présentées conjointement soit par cinquante électeurs inscrits dans la commune, soit par un conseiller communal, sortant ou en fonction (**Art. 228**).

Chaque liste doit être déposée par un mandataire désigné par et parmi les représentants. En cas de présentation par un conseiller communal, le mandataire est choisi par les candidats de la liste, parmi

ces candidats et le conseiller communal sortant ou en fonction qui les présente (**Art. 228**).

La liste indique les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité des candidats ainsi que des électeurs ou du conseiller communal sortant ou en fonction, qui les présentent (**Art. 228**).

Une liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des conseillers à élire dans la commune (**Art. 229**).

Ne peuvent pas se porter candidats ceux qui ne sont pas éligibles (**Art. 228**).

Nul ne peut figurer, ni comme candidat ni comme présentant, dans plus d'une liste d'une même commune (**Art. 230**).

Chaque liste doit porter une dénomination, et dans le cas où des listes différentes portent des dénominations identiques, les mandataires sont invités à établir les distinctions nécessaires (**Art. 230**).

Au moins soixante jours avant celui fixé pour le scrutin, toute liste doit être déposée au bureau principal (**Art. 227**).

Lors de la présentation des candidats, le mandataire de la liste peut désigner, pour assister aux opérations du vote, un témoin et un témoin suppléant au plus pour chacun des bureaux de vote, choisis parmi les électeurs de la commune (**Art. 235**).

CONTACT

Biergeramt
T. 58 77 1-01
biergeramt@differdange.lu

De nouveaux locaux pour les services techniques

FÊTE DU BOUQUET DU CID

La fête du bouquet des nouveaux ateliers communaux a eu lieu le 22 mars dernier.

Les services techniques de la Ville de Differdange devraient emménager dans leurs nouveaux au début de l'année prochaine. Cout de l'opération : quelque 75 millions d'euros.

Les ateliers de la commune se sont développés au fil des années pour faire face aux défis posés par une ville en croissance constante. Initialement prévus pour 80 collaborateurs, les locaux du 66, rue Émile-Mark accueillent désormais 200 employés. Par manque de place, le parc automobile et le matériel sont stockés dans différents sites de la commune – ce qui complique ultérieurement la tâche pourtant essentielle de nos électriciens, éboueurs, menuisiers, serruriers, peintres, garde forestier, réparateurs, garagistes...



Dans le Haneboesch

Les nouveaux locaux sont situés dans la rue des Ateliers au Haneboesch à Niederkorn – plus précisément du côté du garage Collé le long de la route de Bascharage et de la rue Nicolas-Meyers. Le site est idéal pour plusieurs raisons. Contrairement aux locaux actuels, le terrain de 2,8 a ne se trouve pas dans une zone résidentielle, mais à proximité immédiate de l'A13 et est donc bien relié au réseau routier.

Le terrain se compose de 2 plateaux avec une différence de niveau d'environ 1,50 m. Le premier plateau accueillera un bâtiment administratif. Les ateliers répartis dans trois bâtiments (un quatrième bâtiment est prévu), un grand parc de stationnement sur trois étages et une zone de stockage externe seront construits sur le deuxième plateau.

Une zone de 2,6 a est d'ores et déjà prévue pour une éventuelle extension du site.

Le concept

L'administration communale a planifié l'aménagement des nouveaux ateliers en concertation étroite avec les services de régie, qui travailleront dans les locaux. Ceci, pour s'assurer que le résultat correspondra bien à leurs attentes et à la logique d'utilisation des bâtiments et du matériel.

Ainsi, les concepteurs ont décidé de séparer les bureaux administratifs des ateliers et du stockage. Les zones allouées au stockage, aux ateliers et au stationnement communiquent entre elles pour faciliter une coopération étroite. Les vestiaires situés dans le bâtiment administratif seront facilement accessibles depuis les ateliers. En tout, 3 500 m² sont



prévus pour les bureaux, 9 000 m² pour les ateliers, 1 200 m² pour le stockage externe et 9 900 m² pour un parking de 212 places de stationnement.

Calendrier et couts

La fête du bouquet des nouveaux ateliers a eu lieu le mercredi 22 mars 2023. Les services techniques devraient pouvoir emménager dans les locaux au printemps de 2024.

Les couts se montent à quelque 75 millions d'euros.



L'avis de Tom Ulveling

« Nos services de régie vont enfin pouvoir travailler dans des conditions optimales. Le site offre assez de place pour pouvoir y abriter une bonne partie de nos services comme la menuiserie, le parachèvement, le service des eaux, la voirie et même le service informatique. Il dispose aussi de vastes espaces de stockage et d'un grand parking pour les employés. »

Tom Ulveling
Échevin des bâtiments publics et du CID

Service de proximité

CIGL

Den Déifferdenger Atelier ënnerstëtzt Leit aus der Gemeng Déifferdeng ab 60 Joer (och méi jonk Leit, déi mat Certificat vum Dokter eng temporär oder permanent Behënnerung nowiese kënnen) mat klengen Aarbechten:

- **Gardenaarbechten**
Wues méien, Hecke schneiden, Fräsen, Wiss séinen, Rollwues leeën, vertikutéieren, Beem beschneiden, Drot opriichten, Beeter uleeën, Aarbechte mam Kärcher ...
- **Haushaltshëllef**
Botzen, strecken, akafe goen, mam Mupp spadséiere goen ...
- **Reparatur- a Renovierungsaarbechten**
Rollluedeschnouer reparéieren, Krunn ersetzen, Luuchtebire wiesselen, kleng Moler- oder Tapezéier-aarbechten, Maçonnerie a Plättercher leeën ...
- **Recyclage**
- **Plënnere vu Clienten a Senioren- oder Fleegeheim**
- **Ausraume vu Wunnengen, Haiser**
- **Griewer a Stand halen** (och mat Abonnement)
- **Schnéi schëppen a Salz streeën**

Rufft eis u bei Froen: T.: 26 58 00 20 1
Mir freeën eis op Ären Telefon an/oder Optrag!

Ëffnungszäiten:
Méindes bis freides vun 8-16 Auer

Tarif TTC:
18 € / Stonn / Persoun
5 € / Stonn / Maschinn
5 € Frais de déplacement

KONTAKT

Service de Proximité – Déifferdenger Atelier
1535° – Bâtiment C
115c, rue Emile Mark
L-4620 Differdange
T.: 26 58 00 20 1
www.cigl-differdange.lu

télévie

GROUSSEN TÉLÉVIEDAG
GRANDE JOURNÉE TÉLÉVIE

22. ABRËLL 2023
HALL O – UEWERKUER



9:00 Arrivée Motostour **14:00** Arrivée DHL Vëlostour **17:30** Dreamteam vs. Diffteam

10:00 & 12:30 Télévie-Kiwanisbus **21:40** Final Scheckiwwerreechung

Kaffisstuff by Foyer de la Femme Déifferdeng Diffdance Battle Association capverdienne du Sud
Flic-Flac Déifferdeng Fränz Percussion brésilienne Vocals on Tour Démonstration Cricket
Déifferdenger Big Band Espérance Cheerleaders Skinny Lee Blues Band Capoeira Tricanas
Luma Band Differdange Plongeurs Differdange Faye and the Mockingbirds Road to Zion
Fédération luxembourgeoise de Qi Gong a villes méi...
De ganze Programm op www.differdange.lu



Faire un don, c'est facile, par code QR | Spenden einfach gemacht, per QR Code

Boulangerie Berto

20.4.2023

Am Kader vum Télévie kënnt RTL Radio den 20. Abrëll vu 6 bis 9 Auer moies bei d'Boulangerie Berto op Déifferdeng.

Profitéiert a kommt och laanscht, well et gi **gratis** Croissanté verdeelt.



télévie

**SPENDEN
EINFACH GEMAACH,
PER QR CODE**

**MAACHT ELO ÄREN DON
FIR DEN TÉLÉVIE!**



**LA BOULE D'OR
D'ESCH SUR ALZETTE**

**ORGANISE UN TOURNOI DE
PÉTANQUE EN DOUBLETTE
AU PROFIT DU TÉLÉVIE EN
DATE DU 10.04.2023
LUNDI DE PÂQUES
DÉBUT DU TOURNOI 10H00**

LE TOURNOI EST
OUVERT A TOUS

MISE PAR
DOUBLETTE 10€

RESTAURATION
PENDANT TOUTE
LA JOURNÉE

INSCRIPTION AVANT LE 05.04.2023
CHEZ SBARRA ROMAIN SOIT PAR MAIL
sbarraromain@yahoo.de
OU PAR MESSENGER (FACEBOOK)

LIEU : RUE DU STADE
L-4324 ESCH-SUR-ALZETTE
DERRIÈRE LE STADE EMILE MAYRISCH

TOUT LE BÉNÉFICE DE
CETTE JOURNÉE EST EN
FAVEUR DU TÉLÉVIE

**02 AVRIL
2023**

télévie

Marche de 10 km

Organisé par : Grupo Cultural e Apoio Social de
Differdange

Rassemblement : 14h45
Départ 15h
Participation : 5€

À Differdange Parc
Thillebieng

**Marche à pied
Venez nombreux**

Gouter sur place en l'honneur du
Télévie

télévie

RTL

Ville de
Differdange

www.televie.lu
www.differdange.lu

Cirque au Parking Hauts-Fourneaux

CIRQUE

Le parking Hauts-Fourneaux de Differdange accueillera prochainement le cirque européen. Celui-ci proposera un spectacle véritablement féérique avec la reine des neiges, Olaf et Minion, des jeux pour les enfants, des clowns, des acrobates, des équilibristes, des funambules, des trapézistes et des contorsionnistes. Le tout, bien entendu, sans animaux.

Mardi 4 avril à 17h
Vendredi 7 avril à 17h
Samedi 8 avril à 17h
Dimanche 9 avril à 15h

Réservation au cirque tous les jours de 11h-13h.

CONTACT

T.: +33 605 330 329



Nei Gesiichter



Claudia Bizzarri
Service médias et communications

Claudia Bizzarri, qui habite à Tétange, a rejoint le service médias et communication de la Ville de Differdange le 15 février dernier. Après des études en marketing et commerce à Bruxelles et à l'ECG Luxembourg, Claudia travaille comme assistante en communication pour Voyages Émile-Weber, puis comme responsable de la communication pour l'Association d'assurance accident (AAA) d'abord et pour l'Agence nationale de l'information des jeunes (ANIJ) ensuite.

À Differdange, Claudia gère de A à Z les réseaux sociaux de la commune comme Facebook, Instagram, TikTok et YouTube, c'est-à-dire de la mise en place du planning à la rédaction des textes en passant par la préparation des visuels ou la mise en ligne des vidéos de *Different Together*.

Claudia s'est bien intégrée dans sa nouvelle équipe et, par rapport à ses précédents emplois, elle apprécie particulièrement le fait de pouvoir se concentrer exclusivement sur les réseaux sociaux.

Pacsée, Claudia a un shiba inu, un chien japonais prénommé Kyubi. Pour ce qui est de ses hobbies, elle aime les promenades avec son chien et voyage beaucoup.



Francesco Cascio
Sonotron

Francesco Cascio travaille au Sonotron depuis le 1^{er} février dernier. D'origine italienne, il a suivi des études à Rome, où il a obtenu un bachelor en philosophie et un master en ingénierie du son. Après ses études, Francesco décide d'élargir son horizon et quitte l'Italie pour l'Allemagne d'abord et le Luxembourg ensuite. Il complète ses études dans notre pays et décroche un master en philosophie.

Avant de rejoindre la Ville de Differdange, Francesco a travaillé comme bénévole pour diverses ASBL à Esch-sur-Alzette, ville dans laquelle il habite. Il a également proposé un projet sur la musique traditionnelle du monde pour Esch2022.

Au Sonotron, il s'occupe de tâches administratives et techniques – par exemple la gestion de concerts. Il se dit particulièrement satisfait de son nouvel emploi parce qu'il lui permet de travailler dans un endroit unique, le 1535° Creative Hub. Et puis surtout, il a réussi à faire de sa passion pour la musique – il joue d'ailleurs de la guitare – son métier.

Art for Everyone

YOUTH

Le 25 février, le projet Art for Everyone a eu lieu au 1535° Creative Hub, une journée organisée par des jeunes pour faire découvrir l'art aux enfants atteints d'un handicap mental ou physique.

Le DIFFMAG s'est entretenu avec l'un des organisateurs, Tamim Abbassi.

DIFFMAG : Comment est né cet événement ?

Tamim Abbassi : Nous sommes des élèves de la classe terminale et nous avons dû réaliser un projet. L'idée principale venait de ma part. J'ai pensé à organiser un événement pour faire découvrir l'art aux enfants atteints de handicaps, en collaboration avec un artiste connu luxembourgeois, Jacques Schneider.

Nous avons cherché des associations oeuvrant en faveur d'enfants atteints par un handicap physique ou mental, afin de leur faire découvrir notre projet. Nous sommes entrés en contact avec les associations EME et Trisomie21. Nous avons organisé des rendez-vous avec ces associations pour pouvoir expliquer notre projet en détail. Notre projet les a intéressés et elles ont commencé à collaborer avec nous.

Quelle était l'idée derrière cet événement ?

L'idée était d'organiser l'événement avec une association pas trop connue, qui n'a pas souvent l'opportunité de le faire et de lui remettre l'argent qui a été gagné grâce à notre événement, ce que nous avons bien sûr fait.



Qui a contribué à l'événement ?

Nous avons contacté l'association Trisomie21, qui a accepté de collaborer avec nous, notamment pour apporter des enfants. L'association EME nous a mis à disposition deux artistes pour tenir un petit concert lors de notre événement.

Nous avons contacté monsieur Jacques Schneider, qui a accepté de collaborer avec nous. Nous lui avons proposé d'exposer ses œuvres, de participer à un atelier de peinture et de vendre ses produits. Finalement, il n'a pas pu participer à notre événement à cause d'un imprévu. Mais son assistante était bien là.

Pour trouver une salle, nous avons contacté différentes communes. La Ville de Differdange nous a répondu qu'elle voulait connaître les détails du projet.

Après quelques rendez-vous, elle a accepté de nous mettre une salle à disposition avec des boissons et des fruits frais. Ce qui nous a vraiment aidés parce que sans salle, le projet aurait été impossible à réaliser. Nous sommes vraiment reconnaissants pour ce geste de la part de la Ville de Differdange.

Comment s'est déroulé l'événement et êtes-vous satisfait du résultat ?

Le projet s'est déroulé le samedi 25 février à Differdange et a connu un beau succès. Nous avons accueilli 25 participants, dont 12 enfants et 13 adultes. Nous avons pu récolter 95€ que nous avons reversés à une association. Nous sommes très satisfaits de notre événement parce que, malgré les imprévus, nous avons pu réaliser notre projet.

Changement des tarifs d'eau

TAXES COMMUNALES

La prochaine facture des taxes communales pour la période de janvier à mars 2023, qui vous sera remise au courant du mois d'avril, sera soumise aux nouveaux tarifs relatifs à l'eau et la canalisation entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

Dorénavant il y a lieu de distinguer entre quatre secteurs pour les schémas de tarification : le secteur des ménages, le secteur des industries, le secteur agricole et le secteur Horeca avec des prix unitaires différents par secteur tant pour les parties variables que pour les parties fixes.

Voici les majeurs changements tels qu'ils vont figurer sur votre prochaine facture :

Eau ménages, agricole, industries ou Horeca - consommation (partie variable)

Il s'agit de l'eau que vous utilisez, donc de votre consommation. Après le décompte

annuel 2022, une avance en m³ vous est facturée en fonction de la consommation de l'année précédente.

Pour le secteur des ménages, le prix unitaire du m³ d'eau passe de 2,10 €/m³ à 3,10€/m³ HTVA.

Eau ménages, agricole, industries ou Horeca – partie fixe

Cette taxe fixe est dorénavant calculée en fonction du diamètre du compteur d'eau principal exprimé en millimètres (mm). Le montant est obtenu en multipliant le diamètre (sous quantité) par son prix unitaire (P.U.) et par le nombre de mois (généralement trois mois vu qu'il s'agit d'une facture trimestrielle).

Canal ménages, agricole, industries ou Horeca - partie fixe

Une nouvelle unité de mesure est intégrée dans les factures : EHM = le nombre

d'équivalents habitants moyens annuels, qui correspond à une unité de mesure définissant la charge polluante suivant la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau.

Pour les maisons unifamiliales et les appartements, la charge polluante moyenne annuelle est fixée à 2,5 EHM, vu que pour l'ensemble du Grand-Duché un ménage est composé en moyenne de 2,5 habitants.

Le montant de la taxe s'obtient en multipliant l'EHM ainsi fixé (sous quantité) par son prix unitaire (P.U.) et par le nombre de mois (généralement trois mois vu que les taxes sont facturées par trois mois).

Canal ménages, agricole, industries ou Horeca – consommation (partie variable)

L'équivalent de ce que vous utilisez en eau fraîche au niveau de votre consommation en m³, vous est facturé en eau usée (canal). Les deux avances en m³ sont donc identiques avec néanmoins des prix unitaires différents.

Pour le secteur des ménages, le prix unitaire du m³ d'eau usée reste inchangé à 2,25€/ m³.

Vous trouvez nos nouveaux tarifs ainsi que chaque valeur EHM par secteur sur notre site internet sous :
Vie municipale > Taxes communales (differdange.lu)

CONTACT

Service client
T.: 58771-1730
clients@differdange.lu
Lun. - ven.:
8h-11h30 & 13h30-16h30

Sacs de collecte compostables Minett-Kompost

AUTORISATION D'UTILISATION

Depuis juin 2022, il est interdit de collecter en mélange ou de traiter conjointement des biodéchets et des déchets de verdure avec des matières plastiques, biodégradables ou non. Ainsi, les sacs de collecte sont interdits pour les déchets organiques – à l'exception des sacs de collecte du syndicat Minett-Kompost.

Le ministère de l'environnement confirme que les sacs de collecte du syndicat Minett-Kompost peuvent être considérés comme faisant partie de la collecte des déchets organiques et ne tombent donc pas sous l'application de la loi du 9 juin 2022. La dégradation des sacs de collecte du syndicat Minett-Kompost étant intégrale, leur décomposition ne produit donc pas de microplastiques et ces sacs ne constituent aucun danger pour l'environnement et ne compromettent ni le processus de traitement des déchets organiques, ni la qualité du compost.

Les sacs de collecte du syndicat Minett-Kompost sont, pour le moment, les seuls à pouvoir être utilisés dans le cadre de la collecte des déchets organiques sans enfreindre les dispositions de l'article 25 de la loi du 9 juin 2022. L'utilisation d'autres sacs de collecte, biodégradables ou non, reste donc interdite par la loi.

Kompostierbare Sammelbeutel von Minett-Kompost

VERWENDUNG GENEHMIGT

Seit Juni 2022 ist es gesetzlich verboten, Bio- und Grünabfälle mit biologisch abbaubaren oder nicht abbaubaren Kunststoffen gemischt zu sammeln oder gemeinsam zu behandeln. Somit sind Sammelbeutel für organische Abfälle verboten – mit Ausnahme der Sammelbeutel des Syndikats Minett-Kompost.

Das Umweltministerium bestätigt, dass die Sammelbeutel des Minett-Kompost-Syndikats als Teil der Sammlung organischer Abfälle betrachtet werden können und daher nicht unter das Gesetz vom 9. Juni 2022 fallen. Da die Sammelbeutel von Minett-Kompost vollständig abgebaut werden, entsteht bei ihrer Zersetzung kein Mikroplastik. Daher stellen die Beutel keine Gefahr für die Umwelt dar und beeinträchtigen weder den Verarbeitungsprozess von organischen Abfällen noch die Qualität des Komposts.

Die Sammelbeutel des Minett-Kompost-Syndikats sind derzeit die einzigen, die bei der Sammlung organischer Abfälle verwendet werden können, ohne gegen die Bestimmungen von Artikel 25 des Gesetzes vom 9. Juni 2022 zu verstoßen. Die Verwendung anderer Sammelbeutel, ob biologisch abbaubar oder nicht, bleibt daher gesetzlich verboten.



CONTACT | KONTAKT

Syndicat Minett-Kompost
secretariat@minett-kompost.lu

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

L'Aalt Stadhaus vous présente ici le programme du mois d'avril :

D'Mina an déi vergiesse Melodie
Trio Dora, C. Henges, J. Spielmann
MIT 12.04.23 → 15:00
Aalt Stadhaus
→ 12 € / 6 € (Kinder)

Mina wohnt in einem großen Schloss, in dem einst auch Beethoven als Gast von Fürst Lichnoswky gewohnt hat. Minas Freund Viktor, ein buntes und gut ge-launtes Fabelwesen, wohnt schon seit langer Zeit auf dem Schloss und lernte damals Ludwig van Beethoven höchst-persönlich kennen. Er durfte mit dem großen Komponisten zusammen musi-zieren und singen, und weiß so einige lustige Anekdoten zu erzählen. Doch als er Mina seine Lieblingsmelodie von Beethoven vorsingen will, weiß er auf einmal nicht mehr weiter... Zusammen mit den Kindern suchen wir nach der verlorenen Melodie. Vielleicht kann der Mond weiterhelfen?



Tous sur scène avec Daniel Moutinho
MAR 18.04.23 → 20 h
Aalt Stadhaus
→ 6 €

Avec l'émergence de nouveaux talents, nous voulons donner à ces jeunes artistes l'occasion de tester leurs sketches devant un public et dans un cadre professionnel. Daniel Moutinho est un humoriste luso-luxembourgeois actif sur scène et sur les réseaux sociaux. Faire rire et partager un bon moment avec le public c'est ce qui compte.

Cette édition se déroulera en français.



All Reitz Reserved
ELEMENTAL

EXPOSITION
LUN 24.04.23 - SAM 29.04.23
→ 10 h - 18 h
Aalt Stadhaus
→ Entrée libre

En guise de prologue au spectacle ELEMENTAL de Chris Reitz, vous êtes invités à découvrir une exposition de Sam Flammang, présentant un ensemble de photographies qui racontent l'histoire de la collaboration, ainsi qu'une discussion avec l'artiste et une session de préécoute avec Chris Reitz, donnant un aperçu du parcours artistique.

MUSIC PERFORMANCE
SAM 29.04.23 → 20 h
Aalt Stadhaus
→ 17 €

Dans le cadre d'un tout nouveau spectacle et d'une nouvelle performance, Chris Reitz (All Reitz Reserved) présente ELEMENTAL, un voyage audiovisuel reflétant les impressions scéniques recueillies lors d'un voyage dans les paysages naturels sauvages de l'Islande en 2022.

Humble par ses expériences, Chris utilise le violon électrique ainsi que des impressions émotionnelles et des enregistrements de terrain capturés pendant son voyage pour créer un mélange de paysages sonores apaisants et de grooves dansants intégrés dans un paysage captivant.

Big Band Opus78 – The Luxembourg Jazz Session – Volume 2
JEU 20.04.23 → 20 h
Aalt Stadhaus
→ 17 €

Le Big Band Opus78 a été fondé en 1978 et se présente en tant que big band luxembourgeois de jazz, composé de quatre trompettes, quatre trombones, cinq saxophones et d'un groupe rythmique. Depuis sa création, le Big Band Opus78 a pu accueillir de nombreux invités d'une renommée internationale pour des productions uniques au Luxembourg, dont notamment des célébrités comme Patti Austin, Maynard Ferguson, Candy Dulfer, Jon Lord et bien d'autres encore.



Soirée jeux de société
MAR 25.04.23 → 18 h 30-22 h
Aalt Stadhaus
→ Entrée libre

Le centre culturel vous ouvre ses portes pour partager en famille ou entre ami.e.s un moment convivial et festif autour des jeux de société! Vous avez envie de découvrir le monde, en plein essor, des jeux de société?



Joe Bausch – Maxima Culpa
MON 24.04.23 → 19:30
Aalt Stadhaus
→ Freier Eintritt

Wie entsteht Gewaltbereitschaft? Was passiert im Kopf eines angehenden Mörders? Joe Bausch liefert in seinem Buch spannende True-Crime-Fälle. Nur wenige Menschen kennen persönlich so viele Schwerverbrecher wie Bausch. Der lang-jährige Gefängnisarzt, Tatort Schauspieler und True-Crime-Spezialist geht der Frage nach, wie Gewalttaten entstehen und was im Kopf eines Schwerverbrechers vorgeht.

BON PLAN

Brasserie Chez Amado
Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.
À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

ÉCOLE DES PARENTS EN PLEIN AIR

MAR 04.04.23 MAR 11.04.23
MAR 18.04.23 MAR 25.04.23
→ 14h30-16h30
Parc Gerlache
Kannerschlass

#Youth #Education

POISSON FRIT

VEN 07.04.23
→ 11h30-14h
Terrain de foot Lasauvage
CSV Déifferdeng

Sur place : Poisson entier ou filet avec accompagnement 25 €
Livraison dans toute la commune ou à emporter : Poisson entier ou filet 22 €
Réservation jusqu'au 3 avril : jerry.hartung@pt.lu
Bénéfices au profit du Télévie

#Politique #Télévie

TOURNOI DE PÉTANQUE

LUN 10.04.23
→ 10h-18h
Derrière le stade Emile Mayrisch – Esch-sur-Alzette
La Boule d’Or d’Esch-sur-Alzette

#Télévie #Sports

STRONGKIDSRUN & CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES

LUN 10.04.23
→ 11h (Run) 14h (Chasse)
Cité jardinière Bëschendall – rue des Mines Oberkorn
Coin de terre et du foyer Oberkorn

#Vie associative

VIDE-GRENIERS & BROCANTE

LUN 10.04.23
→ 8h-18h
Centre-ville
ACOMM Differdange en collaboration avec le Handball Differdange

#Marché

MARCHÉ MENSUEL

MAR 11.04.23
→ 8h-12h
Centre-ville
Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

D'MINA AN DÉI VERGIESSE MELODIE

MER 12.04.23
→ 15h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Théâtre

OUVERTURE MARCHÉ HEBDOMADAIRE

JEU 13.04.23
→ 14h30-18h30
Zone piétonne
Ville de Differdange

#Marché

BASAR TÉLÉVIE

SAM 15.04.23
→ 14h-18h
27-29, rue Michel Rodange - Differdange
Club Senior Prënzebierg

#Télévie

THE MELTING POT EXPERIENCE
Workshops and Socializing

SAM 15.04.23
→ 14h-20h
Hall O
déi gréng Déifferdeng

#Politique #Télévie

MELTING POT IMMERSIVE TECHNO EXPERIENCE

SAM 15.04.23
→ 21h-3h
Hall O
déi gréng Déifferdeng

#Musique

MICROPHONE BASICS DÉBUTANT

DIM 16.04.23
→ 14h-16h
1535 Creative Hub
Sonotron

#Musique #Workshop

TOUS SUR SCÈNE
Avec Daniel Moutinho

MAR 18.04.23
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Stand-Up

BIG BAND OPUS78
The Luxembourg Jazz Session – Volume 2

JEU 20.04.23
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Concert

KERMESSE DIFFERDANGE

VEN 21.04.23 - DIM 07.05.23
Parking Hauts-Fourneaux
Ville de Differdange

#Kermesse

GRANDE JOURNÉE DU TÉLÉVIE

SAM 22.04.23
→ 7h-23h
Hall O
Ville de Differdange

#Télévie

ALL REITZ RESERVED ELEMENTAL

LUN 24.04.23 - SAM 29.04.2023
→ 10h-18h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Exposition

JOE BAUSCH
Maxima Culpa

LUN 24.04.23
→ 19h30
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Lundi littéraire #Lecture

SOIRÉE D’INFORMATION
Zesumme renovéieren

LUN 24.04.23
→ 19h-21h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Conférence #Écologie

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ
En partenariat avec Ludoland

MAR 25.04.23
→ 18h30-22h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Activité ludique

LE CHEMIN DU BONHEUR
Un film de Nicolas Steil

MER 26.04.23
→ 19h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Cinéma

HISTOIRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DANS LE BASSIN MINIER
Avec les conférenciers Stéphaney Kovacs, Armand Logelin et Jacques Maas

JEU 27.04.23
→ 19h30
Foyer du hall sportif Niederkorn (Rue Pierre Gansen)
Centre culturel Differdange

#Conférence

CHIARA DAHLEM
Kuratiert von Sandra Schwender

VEN 28.04.23 - DIM 04.06.23
→ 15h-19h (ven-dim)
Espace H₂O
Ville de Differdange

#Exposition

GALACONCERT MUSIQUE À GOGO
Réservatioun um 621 210 512

SAM 29.04.23
→ 20h
Centre sportif à Niederkorn
Fanfare Niederkorn

#Concert

ALL REITZ RESERVED ELEMENTAL

SAM 29.04.23
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Concert

FLOW & ENERGY
Qi Gong

DIM 30.04.23
→ 10h30-12h
Église Sainte-Barbe à Lasauvage
Ville de Differdange

#Sports

VIDE GRENIERS & BROCANTE

LUN 01.05.23
→ 8h-18h
Centre-ville
ACOMM Differdange en collaboration avec le Handball Differdange

#Marché

8ter BAL

LUN 08.05.23
→ 21h-3h
Hall O
Flic-Flac Déifferdeng

#Event

Parking fermé

16.4.2023 - 10.5.2023

En raison de la kermesse, le grand **parking Hauts-Fourneaux** sera **complètement fermé** du 16 avril au 10 mai 2023.

Vous pouvez vous rabattre sur les parkings suivants :

- Opkorn (les tarifs usuels s'appliquent);
- Aalt Stadhaus;
- Place des Alliés;
- Parking couvert Grand-rue et petit parking Grand-rue;
- Parc des Sports.

En outre, le stationnement payant au centre de Differdange sera gratuit avec une vignette D pendant cette période.

Tarification des parkings couverts sur differdange.lu



Kermesse de Differdange

LE PLEIN D'ATTRACTIONS

La *Déifferdenger Kiermes* fait son retour sur le parking des Hauts-Fourneaux du **21 avril au 7 mai 2023**. Comme tous les ans, jeux, musique, rencontres et repas à la bonne franquette seront au rendez-vous. Les attractions seront nombreuses et ne devraient laisser personne indifférent – ni les jeunes ni les moins jeunes.

Organisée par l'administration communale en collaboration avec l'Entente des commerçants forains, la commission des festivités et l'ACOMM, la kermesse de Differdange reste un événement incontournable pour toute la famille.

L'ouverture officielle de la kermesse est prévue à 19 h sur le parking des Hauts-Fourneaux.

MELTING POT

15. APRIL 2023
14h-20h

MEETS SUSTAINABILITY & SOCIAL INCLUSION

Music Sport & Art

WITH MOHAMED MAZGHI & RAP & BEATS & LIVE PAINTING WITH 12CHROMATIC

@MELTING_POT_XP

Association Racines

HALL O DIFFERDANGE

1, RUE CAMILLE GRA-424, DIFFERDANGE
NEAR ACQUASUD SWIMMING POOL

Lundi 10. Avril et Lundi 1. Mai 2023 CENTRE-VILLE DE DIFFERDANGE



Organisateurs : ACOMM Differdange & Handball Red Boys Differdange



Mines Choeurs

XIème Festival International de Chant Choral 2023

L'Arche (Villerupt) le 21/04 à 20h
Eglise de Boulange le 22/04 à 15h
Eglise d'Aumetz le 22/04 à 18h
Eglise d'Oberkorn le 23/04 à 16h

Entrée libre

Razdošće (Luxembourg) à Aumetz

Cantus Gaudium (Luxembourg) à Boulange et Aumetz

Les Dames de Choeur d'Anloy (Belgique) à L'Arche

Les Voix de l'Est (Aumetz) à chaque concert

Pevska Skupina Studenec (Slovénie) à chaque concert

Le chœur des Collines (Occitanie) à chaque concert

Grande soirée avec les chanteurs à la salle des spectacles d'Aumetz le samedi 22/04 à 20h. Menu à 25€. Réservation avant le 15/04 au 06.42.89.31.64.

Ne pas jeter sur la voie publique **Plus d'infos sur www.festivalminesenchoeurs.com**

Chiara Dahlem

AUSSTELLUNG

Kuratiert von Sandra Schwender

Die Multidisziplinäre Künstlerin Chiara Dahlem wird neben Videoinstallationen auch reine thematisch bezogene insitu Arbeiten in ihrer Ausstellung präsentieren. In dem ehemaligen Wasserreservoir setzt die Künstlerin dabei den Fokus auf das Thema Wasser und seine Polarität. Wasser als Lebenselement, als symbolisches Heilmittel und zerstörerische Urkraft. Nicht umsonst wurde die große Bedeutung des Wassers bei den frühesten Philosophen zu den vier Urelementen gezählt.

Die Besucher*innen werden in die Installationen eintauchen, in ihrer eigenen Existenz gespiegelt und somit Teil des Gesamtwerkes. Als Erlebnis bleibt eine visuelle, akustische und lebhaft empfindsame Konfrontation. Umrahmt wird die Ausstellung durch Führungen sowie kuratorische Gesprächsrunden.

28. April 2023 - 4. Juni 2023
Espace H₂O | Freier Eintritt
Öffnungszeiten: freitags bis sonntags
von 15 bis 19 Uhr



© Van Sagramola



Flow & Energy

WORKSHOP

Concert – Méditation – Qi Gong – Danse

Lex Gillen, artiste-musicien et Sandra Chenut, enseignante de Qi Gong, unissent leurs arts afin de vous guider vers un voyage vibratoire au son d'instruments originaux en résonance avec vos vibrations intérieures.

L'association subtile du lieu, de la musique, du mouvement et du Souffle permet d'entrer en contact avec son espace sacré. Une alternance de différents rythmes, de différentes énergies vous amènera à vous mettre en mouvement de façon méditative.

Bien plus que des mots... c'est une expérience à vivre pour passer un moment de tranquillité, de légèreté, de fluidité dans une atmosphère intime.

La séance se terminera par un pique-nique au parc adjacent « Roseraie de Saintignon ». Le menu vous sera envoyé après votre inscription.

30 avril 2023 & 11 juin 2023
10h30-12h
Église Sainte-Barbe à Lasauvage
25 €



Journée forestière

EN DAG AM BËSCH

Programme

- 10h : Visite du jardin des fleurs en compagnie du garde forestier
- 12h : Repas de midi pour 15€
- 14h : Nous partons en balade ensemble (1h30)

Des tentes sont prévues en cas d'intempéries.
Parking sur place – Détails sur les navettes, les départs et arrêts lors de votre réservation

3 mai 2023 | 10h-16h
Dans la forêt à proximité du Rouden Haff | Gratuit

INFOS & RÉSERVATION

Réservation jusqu'au 28 avril :
T. 58 77 1-1301
Organisé par : Commission des séniors
& Service nature et forêt

Ouverture de la saison du marché hebdomadaire

PRODUITS FRAIS

Vous aimez les produits frais de bonne qualité ? Vous voulez vous faire conseiller par des professionnels sympathiques et compétents lorsque vous achetez votre pain, vos fruits et légumes ou votre viande ?

Le marché hebdomadaire est fait pour vous ! L'ouverture officielle de la nouvelle saison aura lieu le jeudi 13 avril 2023 de 15h à 18h sur la place du Marché de Differdange. Pour l'occasion, Rom Thielen assurera l'encadrement musical.

Le marché hebdomadaire se déroule tous les jeudis de 14h30 à 18h30.



FESTIVAL DES CULTURES
Samedi 20.5.23 12h-22h – Dimanche 21.5.23 12h-21h
Place du Marché / 12h-22h / Musique et gastronomie
Zone piétonne / 12h-19h / Animations familiales

SAVE THE DATE



COURS DE CAPOEIRA
- CENTRE SPORTIF DE DIFFERDANGE
AU CLUB DE GYMNASTIQUE
- ÉCOLE DES GARÇONS

POUR ENFANTS, ADOLESCENTS & ADULTES

SAMEDI 14H00 - 14H50
14H50 - 15H40
CENTRE SPORTIF DE DIFFERDANGE

MARDI 20H00 - 21H00 | ÉCOLE DES GARÇONS

CONTACT
PROFESSOR JENIPAPO - EDSON | TÉL: +352 691 840 219
INSTRUTORA PERNAS - LETICIA | TÉL: +352 691 534 034
INSTRUTOR MANHOSO - DANIELSON | TÉL: +352 661 244 914
E-MAIL: SUDCAPOEIRA@GMAIL.COM
INSTAGRAM: @CAPOEIRA_DIFFERDANGE

CENTRE SPORTIF DE DIFFERDANGE | AVENUE DU PARC DES SPORTS | L-1471 | OBERKORN
ÉCOLE DES GARÇONS | 1, RUE PIERRE GANSEN | L-1470 | NIEDERKORN

Capoeira Differdange

CLUB

L'association existe depuis 2021 et a pour but de promouvoir l'art de la Capoeira et de la culture brésilienne par le biais d'activités sportives et culturelles, de représentations, de démonstrations et conférences. La capoeira est bénéfique pour la santé et renforce la discipline, le team building et le développement personnel. L'interaction et l'inclusion de chaque élève, n'importe ses besoins spécifiques, sont fondamentales dans la capoeira. **Cours d'essai gratuit jusqu'à juin!**

- Cours pour enfants et adultes :**
- Samedi : 14h-16h
Centre sportif, Oberkorn
 - Mardi : 19h30-21h
École des Garçons, Niederkorn
 - Jeudi : 18h-20h
École Fousbann (à partir du 25 mai)

- Prochaines compétitions :**
- XIX Jeux Européens
6-10 avril 2023 | Braga, Portugal
 - XIV Jeux Mondiaux
Août 2023

CONTACT

Capoeira Differdange asbl
sudcapoeira@gmail.com
T.: 661 244 914
f @ capoeira_differdange



Conférence

INVITATION

La Fondation Bassin Minier et le Centre Culturel de Differdange vous invitent à la conférence :

La santé publique dans le Bassin Minier de 1870 à nos jours

Le 27 avril 2023 à 19h30 au Foyer du nouvel hall sportif à Niederkorn, près de l'école, rue Pierre Gansen, à laquelle participent les historien(ne)s :

Stéphanie Kovacs : Hygiène et salubrité publique dans les communes industrielles émergentes du Bassin minier (1870-1914).

Armand Logelin-Simon : L'éveil progressif du sens de la responsabilité à l'égard de la santé et de la salubrité publiques à Differdange.

Jacques Maas : Un hôpital municipal pour la métropole industrielle d'Esch ? Histoire d'un long processus décisionnel.

Les trois conférenciers feront leurs présentations en luxembourgeois.



Melting Pot Immersive Techno Experience

15 AVRIL 2023

Rejoignez-nous pour une nuit inoubliable de musique, d'art et de liens communautaires au Melting Pot XP!

Au coucher du soleil, préparez-vous à vous immerger dans les rythmes dynamiques de nos DJs talentueux et à découvrir les œuvres d'artistes locaux.

Les billets sont limités, alors assurez-vous de vous les procurer dès maintenant et rejoignez-nous dans ce voyage vers un monde plus inclusif et connecté. Au plaisir de vous y voir !
Les recettes seront reversées au Télévie.



MELTING POT
IMMERSIVE TECHNO EXPERIENCE

15.04.2023

PACKO GUALANDRIS
K.LEO.PATRA
STAKITZ B2B ZENØ
MESSIAHS BLACK

HALL O DIFFERDANGE
1 RUE CAMILLE GIRA 4924 DIFFERDANGE

Journée internationale des filles dans les TIC

27 AVRIL 2023

Cette journée a lieu chaque année le quatrième jeudi du mois d'avril.

En 2011, l'Union internationale des télécommunications (UIT), une institution spécialisée des Nations unies, a institué la Journée internationale des filles dans les TIC, qui a lieu cette année le 27 avril.

L'objectif de cette journée est d'inspirer et d'encourager les filles à poursuivre un avenir dans les TIC, c'est-à-dire les technologies de l'information et de la communication, et de combler l'écart numérique entre les sexes.

Le thème de cette année est *Des compétences numériques pour la vie*. Pour que les filles et les jeunes femmes puissent

s'épanouir dans les carrières scientifiques, technologiques, mathématiques ou d'ingénierie (STEM), elles doivent acquérir les compétences nécessaires pour devenir à la fois des utilisatrices et des créatrices de TIC dans le monde numérique. Moins de 30 % des professionnels dans ce domaine sont des femmes, et les filles sont deux fois moins nombreuses que les garçons à poursuivre des études en STEM.

En quête d'inspiration ?

Souvent, l'absence de modèles fait qu'il est difficile pour la société d'imaginer des

filles dans le domaine des STEM. C'est pourquoi l'UIT est en train de constituer une collection de déclarations de modèles de carrière dans les STEM afin d'inciter les filles à poursuivre des études dans ce domaine. Vous pouvez la consulter ici : www.itu.int/girlsinict.

Women in Digital Empowerment Luxembourg

Ici au Luxembourg, Women in Digital Empowerment (WIDE) soutient les filles et les femmes avec des ateliers, des conférences et des formations numériques (création de sites web, codage, entrepreneuriat...). Leur mission est d'accroître la diversité des genres dans le domaine de la technologie et du numérique en créant plus d'opportunités pour les femmes dans la technologie numérique et en rendant les femmes dans le secteur de la technologie plus visibles.

Plus d'informations

www.itu.int/girlsinict
www.wide.lu



Wat iesse mir ... am Abriëll?

Découvre chaque mois notre proposition pour une alimentation de saison et antigaspi.

en saison

Oignon printanier
Asperges
Chourave
Ail des Ours
Épinards
Bette
Laitue
Oseille
Rhubarbe

le radis
Notre choix du mois!

Très peu calorique.
Pouvoir antioxydant.
Effet satiétogène.
Vertus anti-cancer.

Excellent cru, avec un léger goût piquant, en apéritif avec un peu de sel, sur des tartines et dans les salades. Pour éviter le gaspillage, tu peux utiliser les fanes!

Stockage 8°C

1 semaine

Se conserve environ une semaine au réfrigérateur. Tu peux l'envelopper dans une serviette humide. Mieux vaut couper les feuilles! Elles priveraient le radis d'eau et accéléreraient son flétrissement. Lors de l'achat, veille à ce que les radis soient frais et fermes, et que le feuillage soit sain.

Le savais-tu ? Les radis mous redeviennent croquants lorsqu'on les met dans l'eau ! Ils développent leur piquant pour se protéger des prédateurs.

Antigaspi

Couper et rincer les fanes des tes radis et les mixer avec de l'huile d'olives, du sel, quelques amandes ou pignons de pin, du parmesan ou de la levure alimentaire (option végétane). Ranger au frigo et utiliser endéans 4 jours.

Pesto de fanes de radis

Pour tes:

- ✓ Tartines
- ✓ Pâtes
- ✓ Salades

Inscription Atelier de cuisine gratuit

Chaque mois, le projet Fusilli organise un atelier de cuisine gratuit, ouvert à tous. Le jeudi 27/04, nous cuisinerons les plantes sauvages comestibles avec Camille Ô Naturel. Inscris-toi:

www.differdange.lu/fusilli

La Place du Marché de Differdange

PIÈCES À L'APPUI (XLIX.)

« Unter Sing und Sang, und Paukenschlag »

Le 7 mai 1884, le roi grand-duc Guillaume III signa deux arrêtés qui concernaient Differdange. Le premier accorda à l'administration communale le droit de faire tenir un marché hebdomadaire et le second décréta l'établissement temporaire d'une station de gendarmerie. Les deux étaient de bon augure, l'un pour le développement du commerce, l'autre pour le maintien de l'ordre. L'utilité des gendarmes n'était plus à démontrer, depuis qu'une bagarre sanglante avait opposé les jeunes Differdangeois à leurs pairs de Soleuvre, lors de la dernière kermesse. Huit joueurs devaient se justifier par-devant la justice de paix, au mois de juillet. Ils furent condamnés à des amendes individuelles de 40 francs¹.

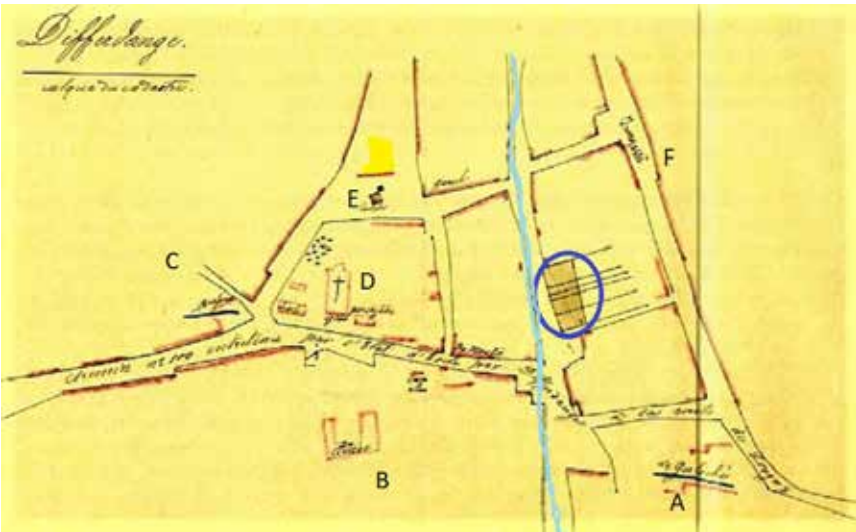
Le marché hebdomadaire était une bénédiction, mais le village manquait encore d'un endroit approprié pour l'accueillir. Un grand pas en avant était franchi le 30 août suivant, grâce à l'autorisation gouvernementale d'acquérir les jardins privés qui devaient faire partie de l'emplacement choisi. Elle était soumise à plusieurs conditions, notamment à celle de couvrir d'une voûte le ruisseau Kléngelbour, qui coulait sur le côté. Le directeur général de l'Intérieur, Henri Kirpach, exigea explicitement que la future Place du Marché de Differdange fût plantée d'arbres.

Les propriétaires concernés de la Grand'rue (« Iwwergaass ») cédèrent les jardins en mars et en juin 1885. Ensuite tout allait assez vite. L'adjudication des travaux aux entrepreneurs et voituriers Edmond et Nicolas Hausemer fut signé le 23 juin 1885².

Il restait une difficulté à surmonter, liée à une servitude concernant le ravitaillement en eau du château de Gerlache³. Depuis des temps immémoriaux, les châtelains captaient une des sources de la fontaine dite « *an der Flass* » (Grand'rue). Leur conduite descendait la ruelle, à savoir l'actuelle rue Victor Hugo, souterrainement. Un peu plus bas, elle tournait à gauche, passait sous la Place du Marché et rejoignait la propriété de Gerlache, où elle rejaillissait au château et dans une fontaine au parc. Sur son chemin, elle empruntait un passage étroit entre les maisons, une servitude qui relie encore de nos jours la Place du Marché à l'avenue de la Liberté.

Même si la ville n'en était encore qu'à un état embryonnaire, l'activité publique et la vie privée se reflétèrent aussitôt sur la nouvelle place. Très vite, les rouages de la société y jouaient à nu. Les premiers à bénéficier de l'espace pour se mettre en valeur étaient les associations locales, récemment fondées.

Ainsi, le dimanche 20 septembre 1885, à 13 h, le drapeau de la Société de Musique de Differdange, orné des armoiries de son président d'honneur, le baron de Cressac et de Soleuvre, y fut dévoilé en grandes pompes. Les fanfares amies, reçues auparavant à la gare par un comité d'accueil et amenées sur la place, « *unter Sing und Sang, und Paukenschlag und Kling und Klang* » passaient sous une porte de triomphe pavoisée. Au moment précis du dévoilement de l'étendard, quatre cents musiciens interprétèrent ensemble, avec grand effet, le pas redoublé *Le Drapeau*. Cette composition était une œuvre de Félix Krein père, premier directeur de musique de l'ensemble differdangeois. L'échevin Mathias Mark-Noël prononça un discours approprié, puis le défilé reprit le chemin de la gare, car le baron de Cressac et de Soleuvre était attendu par le train de 16 heures. On l'escorta jusqu'à la Place du Marché, où il fit lui aussi une belle allocution. Il encouragea la jeune société à persévérer dans ses efforts, à progresser sur la voie difficile et exigeante de l'art musical et à s'honorer soi-même et le drapeau. Ensuite les différents corps se produisirent en concert, les uns après les autres, avant de se restaurer. La société de Niederkorn comptait 30 exécutants, celle de Differdange 67 et le Corps des Musiciens de la Société des Mines et Hauts Fourneaux F. de Saintignon de Lasauvage 50. Y étaient également



présents les fanfares de Bascharage, Pé-tange, Rodange et Saulnes. Elles se quittèrent en promettant de rester fidèle à la devise « *Der Freundschaft Harmonieen dauern ewig fest und schön* ». Dès 20h00, la place du Marché offrait son cadre à une fête populaire avec amusements divers, illuminations et feu d'artifice⁴.

Differdange obtint son second marché hebdomadaire, celui du mercredi, le 14 mai 1903⁵. Un règlement de police ordonnant les marchés fut discuté et voté par le conseil communal, les 17 octobre et 11 décembre 1903. En été, le marché commençait à sept heures du matin, en hiver à 8 heures. Il se terminait à midi et ne pouvait approvisionner la population

qu'en denrées (fruits, volailles, œufs, poissons, crabes, bétail de boucherie, lait, beurre, fromage), ainsi qu'en semences, céréales, bois et charbon. Il était défendu d'y offrir des hardes, des ustensiles, du lainage, des articles d'épicerie, de la viande fraîche et fumée ou du lard. Le règlement ne permettait pas non plus aux marchands d'exploiter la crédulité publique en vantant leurs marchandises à haute voix⁶.

Comme les nuages, on ne peut pas couper l'histoire en tranches. Pourtant, l'aménagement de la Place du Marché en 1885, ouvrit une nouvelle époque. Elle tirait le village de la longue demi-torpeur, dans laquelle il se trouvait, dix ans avant

Differdange Calque du cadastre 1884

Ce plan montre le centre de Differdange avant l'étalement urbain de la dernière décennie du 19e siècle.

Le centre-ville était traversé par le « chemin n°100 entretenu par l'Etat d'Esch par Differdange à la route de Longwy ».

L'ovale bleu entoure les jardins acquis par l'administration communale pour aménager la Place du Marché. Le trait bleu clair montre le lit du ruisseau Kléngelbour qui coulait encore à ciel ouvert.

Les points de repères marqués par des majuscules sont :

- A) Le château de Gerlache ;
- B) le château du baron de Cressac ;
- C) La Montée Metzimmert ;
- D) l'école-mairie, le cimetière, l'église et le presbytère ;
- E) Le lavoir Kéizap (rue Victor Hugo) ;
- F) L'Iwwergaass (Grand'rue).

l'implantation d'une importante usine sidérurgique. L'ambiance qui y régnait ensuite, aux époques légères ou difficiles, déterminait au moins partiellement le comportement des habitants de la ville.

Texte & choix des photos Armand Logelin-Simon

Photos
(1) Differdange – Calque du cadastre 1884.

(2) Journée festive sur la Place du Marché. Collection A. Logelin-Simon.

¹ *Mémorial*; *Aus dem Gerichtssaal*, in.: *Obermosel-Zeitung* 23.07.1884; ANLux.: Gendarmerie 082.

² ANLux. : Int. 532

³ ANLux.: Notaire Edmond Noppeney ; 05.04.1887.

⁴ *Escher Volkszeitung*, édition du 26 septembre 1885.

⁵ *Mémorial*.

⁶ *Sammlung der Polizei-Reglemente*. Gemeinde Differdingen, 1910.

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



Les félures de Barbara Abel
Disponible en français

Qui est le véritable meurtrier d'un être qui se suicide? Lui, sans doute. Et puis tous les autres, aussi. Quand Roxane ouvre les yeux, elle sait que les choses ne se sont pas passées comme prévu. Martin et elle formaient un couple fusionnel. Et puis, un matin, on les a retrouvés dans leur lit, suicidés. Si Roxane s'est réveillée, Martin, lui, n'a pas eu sa chance... ou sa malchance. Comment expliquer la folie de leur geste? Roxane va devoir s'expliquer devant ses proches, ceux de Martin, et bientôt devant la police, car ce suicide en partie raté ne serait-il pas en réalité un meurtre parfait?

Mare of Easttown

Sprachen: Deutsch, Français, English, Polnisch

Während das Leben um sie herum in sich zusammenfällt, untersucht die einzige Detektivin einer Kleinstadt in Pennsylvania den Mord an einem Teenager. Kate Winslet schuf mit Detective Mare Sheehan eine ikonische Figur – eine ausgebrannte, brutal ehrliche, biertrinkende Basketball-Legende, die den Verlust ihres Sohnes verkraften muss. Gerade als Mare mit dem Fall eines vermissten Mädchens nicht vorankommt, erhöht der Mord an einem Teenager den Druck auf sie, den Mörder in einer Stadt zu finden, in der jeder ein potentieller Verdächtiger ist.



Film

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@diffordange.lu

bibliodiff.olefa.com

LOCATION

**Livre et
audiolivres**
4 – 6 semaines

**Film et
magazine**
1 semaine

DÉI ONBELÉIFTSTEN AUS DER BIODIVERSITÉIT

ECH SINN DE KUEB

Ech sinn net ganz beléift, mee:

Ech hu vill Qualitéiten:
ech sinn trei, couragéiert, virsiichteg, sozial...
eent vun deene **gescheitsten** Déieren!



Ech hunn eng héich **emotional
Intelligenz** a ka mech u friem
Gesichter erënneren.

Ech sinn de 'Geier' vu Lëtzebuerg,
dee Guddes mécht:

Ech entdecken doudeg Déiere
séier an droen op natierlech
Aart a Weis zu hirem schnelle
Verschwanne bäi.

Also **botzen** ech är
Stroossen, är Trottoiren
an är Felder gratis.



Ech sinn en **Ernteschützer:**
Ech iesse vill Insekten a kleng
Nager, déi schiedlech si fir
landwirtschaftlech Kulturen.

Mënschen hu mir fréier aus **Awerglawen** e schlechte Ruff ginn.
Genee wéi d'schwarz Kaz sinn ech d'Affer vu menger **Faarf**.
Vill Mënschen associéieren déi schwarz Faarf mam Iwwel a mam Ongléck.
Glécklecherweis hu mir evoluéiert an dës al Iwwerzeegungen opginn.



ÉMWELTBERODUNG
LËTZEBUERG A.S.B.L.
EBL.LU / INFO EBL.LU

LÉIERT MECH GÄR ZE HUNN,
BESCHÜTZT MECH!



Mars en photos

GALERIE

01↓



02↓



03↓



04↓



04↓



04↓



01→ Vernissage de l'exposition : De Hadir à Profilarbed Differdange

02→ Liane Foly à l'Aalt Stadhaus

03→ Lundi littéraire avec Lea Streisand

04→ Mérite culturel

01 ↓



01 ↓



02 ↓



03 ↓



04 ↓



04 ↓



04 ↓



05 ↓



06 ↓

07 ↓



07 ↓



- 01 → Gala des clubs de sport au Hall sportif Niederkorn
- 02 → Véronique Gallo à l'Aalt Stadhaus
- 03 → Ouverture du Women in March à l'Aalt Stadhaus
- 04 → Seniorefuesbal au Hall O
- 05 → Emmanuelle Mei à l'Aalt Stadhaus
- 06 → L'Homme semence de Violette Ailhaud à l'Aalt Stadhaus
- 07 → Vernissage de l'exposition 1001 Tonnen de Jessica Theis



01↓



02↓



03↓



03↓



03↓



01→ Lundi littéraire avec Andreas Föhr à l'Aalt Stadhaus

02→ Plantation des groseilliers de la commission sociale

03→ Remise des chèques en faveur du Télémie du Foyer du jour Kornascht, de l'École Oberkorn et du Campus Woier

01↓



02↓



03↓



04↓



05↓



06↓



- 01→ Formation Animateam à la Jugendfabrik
- 02→ Gala arts martiaux de Differdange au Hall sportif Niederkorn
- 03→ Assemblée générale et congrès de la Fédération luxembourgeoise de gymnastique
- 04→ Gala futsal au Hall sportif Niederkorn
- 05→ Dans le cadre du Télévie, Opkorn a préparé une brioche géante.
- 06→ Molly Johnson à l'Aalt Stadhaus

01↓



01↓



01↓



01↓



01→ Promi-Dinner dans le château de Differdange en cadre du Télévie



01.03.2023
APEH Paul Sani &
MORAIS DA GRAÇA
FERREIRA Selma



15.03.2023
METUSHAJ Dritan &
SA LOPES DE OLIVEIRA
Soraia Do Carmo



18.03.2023
ANTUNES MARTINS DE
LIMA Carlos Manuel &
FRANCISCO ALMEIDA Jessica



18.03.2023
CASTRO DA SILVA Luís Paulo &
MARQUES GONÇALVES Sara



24.03.2023
OLIVEIRA PACHECO
André Filipe &
CAROCHAS NICO Ruben Miguel



Zesumme renovéieren

Projet pilote à Differdange

Un projet d’envergure pour la rénovation énergétique des bâtiments d’habitation à Differdange.

Le projet *zesumme renovéieren*, mis en place par le ministère de l’Énergie et de l’Aménagement du territoire, le ministère de l’Environnement, du Climat et du Développement durable, Klima-Agence, la Ville de Differdange et l’INPA, propose des solutions d’accompagnement complètes pour réussir la rénovation énergétique de votre maison. Améliorez l’efficacité énergétique de votre domicile et réduisez vos besoins en énergie !

Comment rendre les maisons d’habitation de Differdange plus efficaces sur le plan énergétique, valoriser les quartiers existants et offrir aux habitants la possibilité d’améliorer leur qualité de vie ? C’est la question à laquelle se sont attaqués les initiateurs du projet *zesumme renovéieren*. Il en résulte un catalogue des différents types de maisons de Differdange qui offre une analyse des potentiels de réduction d’énergie pour le chauffage, des solutions « prêtes à rénover » ainsi que des aides étatiques et des obligations liées au règlement sur les bâtisses et à la protection du patrimoine. Les habitants bénéficient également d’un accompagnement personnalisé pendant toute la durée de leur projet de rénovation.

Comment participer au projet « zesumme renovéieren » ?

Le projet s’adresse à tous les résidents de la commune qui habitent une maison comparable à l’une de celles listées dans le catalogue de Differdange ou toute autre maison à haute consommation énergétique. Les personnes intéressées obtiendront plus d’informati-

ons lors de la réunion de lancement et les réunions organisées dans leur quartier qui suivront. Des experts se tiendront à leur disposition pour les aider à élaborer leur projet de rénovation personnel.

Des aides pour vos travaux de rénovation énergétique

Vous connaissez les avantages d’un logement bien isolé ? Saviez-vous que vous pouvez aussi bénéficier des aides étatiques Klimabonus pour vos travaux de rénovation ? Utilisez le simulateur des aides Klima-Agence sur aides.klima-agence.lu. Les aides communales ainsi que celles des fournisseurs d’énergie et du fonds nova naturstrom y sont également répertoriées. Effectuez la simulation et voyez comment vous pouvez financer votre projet !

Une interview avec Julie Dupont, chargée de projet de Klima-Agence.

Pourquoi le projet *zesumme renovéieren* a-t-il été mis en place ?

Julie Dupont: La rénovation énergétique est un élément important dans la lutte contre la crise climatique et énergétique. Les avantages sont évidents : amélioration du confort de l’habitat et réduction drastique de la consommation d’énergie, par conséquent, des frais de chauffage. L’homme et le climat sortent clairement gagnants d’une telle démarche.

Il existe des programmes d’aides publiques et communales attrayants ; les communes s’engagent dans le Pacte Climat ; les avantages financiers et énergétiques d’une rénovation énergétique sont connus. Et pourtant, de nombreux propriétaires d’immeubles résidentiels ne voient pas la nécessité de rénover énergétiquement.

Le projet *zesumme renovéieren* a été lancé afin d’aider les propriétaires à réaliser des rénovations énergétiques et d’augmenter ainsi le nombre de rénovations. Notre réflexion approfondie sur les obstacles à la rénovation énergétique a notamment donné naissance au « catalogue de Differdange », dans lequel nous présentons de manière simple et claire des mesures « prêtes à l’emploi » par type

de bâtiment. Le propriétaire obtient un aperçu de la manière dont il peut atteindre une meilleure classe énergétique et des subventions qu’il peut obtenir pour cela.

Quelle est la particularité de ce projet ?

JD: Les propriétaires d’immeubles d’habitation construits avant 1999 vont bénéficier d’un accompagnement intensif s’ils souhaitent procéder à une rénovation énergétique. Le « manager de quartier » sera à la disposition des habitants des quartiers à rénover en tant que personne de contact centrale. Il coordonnera les acteurs nécessaires pour chaque projet de rénovation, tels que les conseillers en énergie, les artisans, les architectes et la commune. Les participants seront accompagnés tout au long du processus de rénovation et ne sont pas laissés seuls avec leurs questions et leurs incertitudes.

Il existe d’autres aspects innovants dans le cadre de *zesumme renovéieren*. Chaque projet de rénovation sera enregistré dans une base de données et les participants seront gérés ensemble. Il sera ainsi possible d’identifier des projets de rénovation similaires et éventuellement d’attribuer des commandes en commun. En ces temps de pénurie d’artisans et de ressources, cela pourrait rendre la mise en œuvre des mesures d’isolation plus efficace et plus attrayante.

Dans le cadre de ce projet, nous avons développé un nouvel outil de conseil, le « catalogue de Differdange », à partir d’une « typologie des bâtiments de Differdange ».

Qu’est-ce que la « typologie des bâtiments de Differdange » et quels sont ses avantages ?

JD: Dans le domaine de la construction de logements, on a toujours planifié et construit par types de maisons, ce qui rend la planification et la réalisation efficaces. Il en résulte des quartiers harmonieux, très reconnaissables, avec des bâtiments plus ou moins identiques.

Cette approche structurée et rationnelle peut aujourd’hui être mise à profit pour l’amélioration énergétique des quartiers, en élaborant une rénovation énergétique « optimale » pour chaque type de bâtiment. Ainsi, grâce à un concept de rénovation, nous

pouvons conseiller de nombreux propriétaires et les informer sur le potentiel de rénovation de leur maison.

Dès le premier contact, l’habitant recevra des solutions types pour sa maison, qui tiendront compte non seulement de la rénovation énergétique, mais aussi des possibilités d’extension ou des contraintes liées à la protection des monuments. En collaboration avec nos partenaires, le ministère de l’Énergie et de l’Aménagement du territoire, le ministère de l’environnement, du Climat et du Développement durable, la Ville de Differdange et l’INPA, nous avons préalablement rassemblé toutes les informations pertinentes sur les types de maisons existantes et les avons illustrées sur des fiches descriptives. Dans un deuxième temps, le propriétaire pourra composer son projet de rénovation personnel à partir de ces solutions types.

Rien que pour Differdange, nous avons pu identifier jusqu’à présent 19 types de bâtiments. Un type de maison mitoyenne des années 1950 a par exemple été construit 170 fois à Differdange, un autre des années 1970, 132 fois. Seuls deux concepts de rénovation fournissent ainsi déjà des réponses à 300 propriétaires de maisons ! Sur notre site internet zesummerenovéieren.lu, les Differdangeois peuvent trouver leur type de bâtiment et consulter les fiches descriptives des bâtiments pour ainsi planifier et initier leur projet de rénovation !

Réunion d'information

Si vous souhaitez en savoir plus sur le projet *zesumme renovéieren*, participez à la réunion d’information du 24 avril à l’Aalt Stadhaus à Differdange ou consultez : zesummerenovéieren.lu.

Impressum

Éditeur

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen, Anja Bodenröder, Nadine Breuskin, Henri Krecké, Pascale Lorange, Mirko Mengoni, Lynn Tintinger
La rédaction se garde le droit de décider du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon
Klima-Agence

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 500 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition

Avril 2023, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu
📱 Ville de Differdange
📍 Villededifferdange



**GRAND
CONCOURS**

5 x 100€
DE SHOPPING
À GAGNER

DE 14H À 18H

08 AVRIL PÂQUES

VISITE DE MONSIEUR LAPIN,
ANIMATIONS, CHOCOLATS
ET CHASSE AUX ŒUFS DANS
LES VITRINES DE VOS
ENSEIGNES.

f 
opkorn.lu

Shopping Differdange
OPKORN